УДК 802.0.879

НЕКОТОРЫЕ АСПЕКТЫ ОЦЕНОЧНОГО СЛОВОСЛОЖЕНИЯ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Приходько А.И.

Важная роль в образовании производных слов с оценочным значением принадлежит словосложению. По справедливому замечанию Е.А. Василевской "в тех языках, где словосложение имеется, оно является могучим средством пополнения словарного запаса и совершенствования грамматического строя зыка" [1,37].

Словосложение отражает специфику языка, так как наряду с некоторыми общими для многих языков чертами обладает национальными, характерными только для данного языка особенностями, составляя одно из отличий одного языка от другого [2, 172; 3;4;5].

Значение сложного слова - это прежде всего то, что. позволяет ему означать тот или иной предмет действительности, а воспринимающему соотносить сложное слово с определенным предметом действительности [5,15;3,98;7,93-103].

Под словосложением, мы вслед за А.Н. Мороховским, будем понимать "во-первых, только сложение таких слов, из которых по крайней мере одно является знаменательным, и во-вторых, будем считать, что сложное слово представляет собой сочетание двух словообразовательных единиц" [8,117].

Необходимо, отметить, что модели словосложения значительно отличаются друг от друга по многим характеристикам: есть модели, по которым образуются тысячи слов, входящих в словарный состав языка, часть из которых, отражая важные социальные понятия, занимает в нем прочное место. Как отмечает О.Д. Мешков, "значение каждой отдельной модели словосложения определяется и тем фактом, что в рамках некоторых моделей могут действовать различные семантические типы с разнообразными отношениями между компонентами, другие же модели могут порождать лишь однотипные слова, наконец, могут быть и модели, по которым создано всего несколько, а то и вовсе одно слово" [4,177].

В целом можно сказать, что литература, посвященная проблеме словосложения, весьма многочисленна и обширна.

Нас интересуют модели сложных слов с точки зрения их участия в образовании, оценочных слов. В корпусе выборки зарегистрировано 4 203 слова, образованных посредством словосложения. Рассмотрим более подробно семантические модели и словообразовательные схемы, характерные для каждой части речи.

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

В корпусе выборки зарегистрировано 1 153 существительных с оценочным значением, образованных словосложением.

Основной схемой, по которой образуются сложные существительные с оценочным значением, является схема N+N = N. Внутри данной схемы представляется возможным выделить следующие семантические модели:

1. $N_{1\ neutr.} + N_{2\ neg.} = N_{neg.}$, как например: tomnoddy - дурак (noddy - simpleton- простофиля), т.е. отрицательно-оценочное значение сложного слова обусловлено вторым компонентом, семантическая структура которого имеет семы негативной оценки.

2. $N_{1\ neg.} + N_{2\ neutr.} = N_{neg.}$. Например: quacksalver - шарлатан; знахарь (quack -charlatan - шарлатан). Появление негативной оценки в именах существительных, образованных по этой модели, обусловлено первым компонентом, семантическая структура которого содержит отрицательно-оценочные семы.

3. $N_{1pos.} + N_{2neutr.} = N_{pos.}$, как например: peace-activist - активист борьбы за мир (peace - a state of freedom from disorder within a country, with the citizens living according to the law; calmness; quietness; freedom from enxiety - мир; умиротворенность). Возникновение, положительной оценки в данном примере обусловлено тем фактом, что первый компонент модели содержит семы позитивной оценки.

4. $N_{1neutr.} + N_{2neg.} = N_{pos.}$ Например: water-drinker -трезвенник (water - the most common liquid, which falls from the sky as rain, forms rivers, lakes, seas and is drunk by people and animals - вода; (drinker - a person who

drinks alcohol - пьяница). В данном случае, на наш взгляд, происходит нейтрализация отрицательных сем, имеющихся в семантической структуре второго компонента, под влиянием понятийно обусловленной позитивной оценки, заключенной в первом компоненте модели. В результате этого процесса и происходит появление положительный оценки в слове.

Следующей словообразовательной схемой является схема A+N=N. Здесь выделяются следующие семантические модели:

1. $A_{neg.} + N_{neutr.} = N_{neg.}$, как например: blacksheep -негодяй (black -bad, evil - плохой, дурной). Отрицательно-оценочное значение сложного существительного обусловлено первым компонентом модели, содержащим семы негативной оценки.

2. $A_{pos.} + N_{neutr.} = N_{pos.}$ Например: handyman - на все руки мастер (handy - useful and simple to use; clever in using hands - удобный; ловкий; искусный). Появление позитивной оценки происходит благодаря тому, что первый компонент семантической модели содержит семы положительной оценки.

Следующей словообразовательной схемой является схема V + N = N. Здесь представляется возможным выделить следующие семантические модели образования сложных существительных с оценочным значением, а именно:

$V_{neutr.} + N_{neg.} = N_{neg.}$: telltale - сплетник; болтун (tale - gossip -сплетня).

$V_{neg.} + N_{neutr.} = N_{neg.}$: lick - spittle - льстец, подхалим (lick -crawl, abase - пресмыкаться, унижаться). Как видно из приведенных примеров, негативная оценка в

именах существительных, образованных по данным моделям, возникает в результате того, что семантическая структура одного из компонентов модели содержит отрицательно-оценочные семы. Необходимо отметить, что по мнению ряда лингвистов, большинство существительных, образованных по этим семантическим моделям имеют пейоративное значение [4,184; 9].

3.$V_{pos.} + N_{pos.} = N_{pos.}$, как например: love-favour - подарок в знак любви (love- a strong feeling of fondness for a person - любовь; влюбленность; favour - active approval -благосклонность; одобрение). Позитивная оценка в существительных, образованных по этой модели, является следствием того, что оба компонента модели содержат положительную оценку.

Таковы основные словообразовательные схемы и семантические модели образования сложных имен существительных с оценочным значением.

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

В корпусе выборки зарегистрировано 2 074 прилагательных с оценочным значением, образованных словосложением.

Здесь выделяются две основные схемы образования прилагательных с оценочным значением: 1. N + A = A. 2. A + A = A.

Внутри схемы N + A = A выделяются следующие семантические модели:

1. $N_{neutr.} + Adj._{neg.} = Adj_{neg.}$ Например: pound- foolish - мелочный; (foolish - (derog.) without good sense; stupid; laughable - глупый; дурашливый). Негативная оценка обусловлена вторым компонентом модели, в семантической структуре которого есть отрицательно-оценочные семы.

2. $N_{neg.} + Adj._{pos.} = Adj_{pos.\ (neg.)}$, как например: fool-hardy - любящий риск; безрассудно храбрый (fool - (derog.) a silly person - дурак; глупец; hardy - strong; able to bear cold, hard work - смелый; отважный; выносливый). По всей видимости знак оценки прилагательного является контекстуально обусловленным: в позитивном контексте будет превалировать второй компонент модели и прилагательное получит положительное значение; при употреблении данного слова в отрицательном контексте превалирует первый компонент модели и прилагательное приобретает отрицательно-оценочное значение.

3. $N_{neutr.} + Adj._{pos.} = Adj_{pos.}$, как например: fashion-worthy -достойный подражания (worthy - desrving to be admired; respected - достойный; заслуживающий). Положительная оценка, как видно из приведенного примера, обусловлена вторым компонентом семантической модели, имеющим позитивное значение.

4. $N_{pos.} + Adj._{pos.} = Adj._{pos}$, как например: love-worthy - достойный любви (love - a strong feeling of fondness for a person - любовь; влюбленность; worthy - desrving to be admired; respected - достойный; заслуживающий). Появление позитивной оценки в данном случае обусловлено тем, что оба компонента семантической модели содержат семы положительной оценки в своей семантической структуре.

Внутри схемы A + A представляется возможным выделить такие семантические модели:

1. Adj. $_{1\ neutr.}$ + Adj.$_{2\ pos.}$ = Adj. $_{neg.}$, как например: half-witted - слабоумный (half - not quite complete;; partly - половинный ; неполный; частичный). Негативная оценка в данном случае зависит от первого компонента семантической модели, который имеет понятийно обусловленную негативную оценку.

2. Adj. $_{1\ neg.}$ + Adj. $_{2\ pos.}$ = Adj. $_{neg}$. Например: thick-witted - глупый; тупоголовый (thick - not thin; stupid - толстый; глупый; тупой). Здесь негативная оценка обусловлена первым компонентом модели, семантическая структура которого содержит семы отрицательной оценки.

3. Adj. $_{1\ neg.}$ + Adj. $_{2\ neg.}$ = Adj. $_{neg}$, как например: heavy-thick - неуклюжий; неповоротливый (heavy - of unusual force or amount; a feeling or showing difficulty or slowness in moving; serious; stupid dull - тяжелый; серьезный; тупой; скучный; thick -not thin; stupid - толстый; глупый; тупой). В прилагательных, образованных по данной модели, появление негативной оценки обусловлено тем, что оба компонента семантической модели содержат семы негативной оценки

4. Adj. $_{1\ neutr.}$ + Adj. $_{2\ pos.}$ = Adj. $_{pos}$, как например: quick-witted - умный; сообразительный (witted - having the stated type of ability or understanding - умный; разумный; quick -swift; fast; rapid - быстрый; скорый). Появление позитивной оценки в именах прилагательных, образованных по приведенной выше модели, происходит благодаря тому, что семантическая структура второго компонента содержит семы позитивной оценки. Возникновению позитивной оценки способствует и тот факт, что в семантической структуре первого компонента есть семы положительной оценки, которые могут быть названы понятийно обусловленными.

5. Adj. $_{1\ posg.}$ + Adj. $_{2\ pos.}$ = Adj. $_{pos.}$, как например: noble-good - благородный (noble - of high moral quality; deserving praise; worthy; of or belonging to a high social titled rank - благородный; великодушный; знатный; good - having the right qualities; satisfactory; enjoyable - хороший; добрый; милый). Положительная оценка в этом случае обусловлена обоими компонентами семантической модели, содержащими семы позитивной оценки.

Таковы основные словообразовательные схемы и семантические модели образования сложных имен прилагательных.

ГЛАГОЛ

В корпусе выборки зарегистрировано 976 глаголов с оценочным значением, образованных словосложением.

В системе глагола можно выделить две словообразовательные схемы:

V + V = V. 2. Adv. + V = V.

Внутри первой схемы выделяется одна семантическая модель образования глаголов с оценочным значением, а именно: $V_{1\ neutr.} + V_{2\ neutr.} = V_{neg.}$, как например: make - believe - делать вид; притворяться; (make - to produce by work or action - делать; совершать; производить ; believe - to consider to be true or honest; to hold as an option; suppose - верить; доверять; придавать большее значение; полагать). На наш взгляд, негативная оценка сложного слова обусловлена семами понятийной оценки, содержащимися в семантической структуре второго компонента модели (to consider; to be true or honest; suppose).

Внутри второй схемы можно выделить следующие семантические модели:

1. Adv. + $V_{\ neutr.} = V_{pos.}$, как например: outstand - быть знаменитым (stand - to support oneself upright on one's feet; to (cause to) rise to a position of doing this; to be in height; to accept successfully; to be in a particular (good) condition; to be of good opinion - стоять; выдерживать; переносить; занимать определенную позицию; быть на хорошем счету).

2. Adv. + $V_{\ neutr.} = V_{neg.}$, как например: overhear - подслушивать (hear - to recieve and understand (sounds) by using the ears; to listen with attention - слышать; присушиваться к чему-либо). И в первом, и во втором случае оценка, которая появляется в сложных словах, обусловлена наличием сем понятийно обусловленной оценки в семантической структуре рассматриваемых выше слов (в первом случае это семы "to be in height"; "to accept successfully"; "to be of good opinion"; во втором случае - "to listen with attention").

Таковы основные словообразовательные схемы и семантические модели образования сложных глаголов с оценочным значением.

Таким образом, семантические отношения между исходными элементами в процессе оценочного словосложения могут быть сведены к двум основным типам, отражающим направление семантического воздействия одного элемента на другой.

ЛИТЕРАТУРА

1. Василевская Е.А. Словосложение в русском языке.- М., 1962.

2. Мешков О.Д. Словообразование современного английского языка.- М., 1976.
3. Кубрякова Е.С. Типы языковых значений: Семантика производного слова.- М., 1981.
4. Мешков О.Д. Семантические аспекты словосложения английского языка.- М., 1986.
5. Ball O. Compounding in the English language.-N.Y., 1971.
6. Шмелев Д.Н. Проблемы семантического анализа лексики. - М., 1973.
7. Мешков О.Д. Словосложение в современном английском языке.- М., 1985.
8. Мороховский А.Н. Слово и предложения в истории английского языка.- К., 1980.
9. Marchand H. The categories and types of present - day English word-formation.- Munchen, 1969.